Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Where is my Street?"

Italian transcript:

"Veronica: Dov'è la strada che va a casa mia, Selene? Non parla neanche!

Elena: Selene, la strada per andare a casa vostra è giù in fondo, vero? Bisogna prendere la funicolare, vero? Che l'avete presa anche per venire su, quella cosa che va su, su, su in salita. Ti ricordi? E bisogna anche schiacciare per la fermata, te lo ricordi?

Veronica: Sì.

Elena: Allora, penso che sia in fondo alla discesa e poi a sinistra e poi arrivi alla stazione di San Simone dove puoi prendere la funicolare e ti porta giù, abbastanza vicino a casa tua. OK?

Veronica: Sì.

Elena: Alla Zecca e poi andate a piedi da lì. Va bene?

Veronica: OK.

Elena: Ciao, buona fortuna.

Veronica: Ciao."

English translation:

"Veronica: Where is the street that goes to my house, Selene? She doesn't even speak!

Elena: Selene, the street that goes to your house is down there, isn't it? You have to take the trolley, right? You also took it to come up here, that thing that goes up, up, up the hill. Do you remember? And you also have to press for the stop, do you remember?

Veronica: Yes.

Elena: Well, I think it's at the bottom of the hill and then left, and then you get to the San Simone station where you can take the cable train that takes you down, pretty close to your house. Okay?

Veronica: Yes.

Elena: To the Zecca and then from there you go on foot. All right?

Veronica: Okay.

Elena: Bye, good luck.

Veronica: Bye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated